



Comment traduire en arabe la temporalité de la *Recherche* ? (I)

Type de publication : Article de revue

Revue : [Revue d'études proustiennes](#)
2015 - 1, n° 1. Traduire *À la recherche du temps perdu* de Marcel Proust

Auteur : Courier-Brière (Jacqueline)

Résumé : Cette étude s'appuie sur la traduction par Jamal Chehayed des deux derniers volumes de la *Recherche* (*Albertine disparue*, 2003 et *Le Temps retrouvé*, 2005), traduction qui achève ainsi l'entreprise syrienne commencée en 1977 par Elias Bdéoui. L'auteure entend traiter les défis posés à l'arabe par le mot « temps » : ce terme polysémique déploie toutes ses acceptions au fil de la *Recherche*, y compris dans son titre même.

Pages : 227 à 233

Revue : [Revue d'études proustiennes](#)

Thème CLIL : 4027 -- SCIENCES HUMAINES ET SOCIALES, LETTRES -- Lettres et Sciences du langage
-- Lettres -- Etudes littéraires générales et thématiques

EAN : 9782812437908

ISBN : 978-2-8124-3790-8

ISSN : 2430-8218

DOI : 10.15122/isbn.978-2-8124-3790-8.p.0227

Éditeur : Classiques Garnier

Mise en ligne : 27/08/2015

Périodicité : Semestrielle

Langue : Français

[Afficher en ligne](#)